

幽霊の正体見たり枯れ尾花

Descripción: *yūrei no shōtai mitari kareobana*
Traducción: Tras examinar con cuidado a un fantasma, descubrimos que son espigas de *susuki* marchitas.
Paremia equivalente en español: Al miedoso, los dedos se le van huéspedes.

kotowaza se contraponen dos elementos: el fantasma (幽霊) y las espigas de *susuki* marchitas (枯れ尾花 *kareobana*). El mundo real no constituye una amenaza, ya que es una plaza segura. Sin embargo, el miedo puede hacernos exagerar cosas. Cuando prestamos gran atención a un estímulo.

Presentación del libro “Kotowaza. Paremias y pinceladas sobre cultura japonesa”.

ponente

Mónica Pérez

(Profesora de la Universidad de Osaka)



moderador

Jaime Alejandro

(Consejero de Turismo de la Embajada de España en Japón)

fecha y hora

27 de junio **viernes** 2025
18:30-20:00



lugar Edificio Q, aula Q504 / Zoom

idioma español / japonés

inscripción

Realice la inscripción previa desde el código QR.

El formulario de inscripción es diferente entre asistente de forma presencial y Zoom.

※ Fecha límite de inscripción: Jueves, 26 de junio, 2025, 12:00 p.m.

Las inscripciones se presentarán por orden de llegada y se cerrarán cuando se alcance la capacidad máxima.



Contacto: Centro de Estudios Latinoamericanos de la Universidad Nanzan
18 Yamazato-cho, Showa-ku, Nagoya 466-8673
Phone: +(81)52-832-3111
E-mail: centro-latino@ic.nanzan-u.ac.jp

Gratuita
Inscripción
previa

愛する者は愛帰り、福往く者は福来る

Descripción: *ai izuru mono wa ai kaeri, fuku iku mono wa fuku kitaru*

Traducción: Los que aman reciben amor, los que son felices reciben buena fortuna.

Paremia equivalente en español: Aborrece y serás correspondido, quiere con amor de verdad y serás correspondido.

kotowaza se hace referencia al amor incondicional (愛無条件). La reciprocidad (*okaeshi* お返し) es un requisito para mantener relaciones humanas estables y duraderas. Quiere y generosa tendrá relativa facilidad para relacionarse (交際) con las personas a su alrededor.